

## INTERGOVERNMENTAL AGREEMENTS ACT

Pursuant to section 3 of the *Intergovernmental Agreements Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1 The Executive Council Member responsible for the Department of Community and Transportation Services is hereby authorized to sign on behalf of the Government of the Yukon, the Contribution Agreement between Canada and the Yukon Territory, attached as a Schedule to this Order.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 17 day of October, 2000.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI SUR LES ACCORDS INTERGOUVERNEMENTAUX

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 3 de la *Loi sur les accords intergouvernementaux*, décrète ce qui suit :

1 Le membre du Conseil exécutif responsable du ministère des Services aux agglomérations et du Transport est par les présentes autorisé à signer, pour le compte du gouvernement du Yukon, l'accord de financement conclu entre le Canada et le territoire du Yukon, paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 17 octobre 2000.

---

Commissaire du Yukon

## CONTRIBUTION AGREEMENT

**THIS AGREEMENT** entered into this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 2000.

**BETWEEN:** **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**  
as represented by the Minister of Transport (hereinafter referred to as "Canada")

**AND** **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE TERRITORY OF YUKON**  
as represented by the Minister of Community & Transportation Services, (hereinafter referred to as "Yukon")

**WHEREAS** the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety, in March 1987, agreed to adopt the National Safety Code (NSC), a series of 15 safety standards to ensure motor carrier safety throughout Canada;

**AND WHEREAS** the provinces and territories, in December 1997, approved NSC Standard #14 - Compliance Review - Safety Rating, a standard designed to ascribe a safety performance rating to every truck and bus carrier, and which requires that every bus and truck carrier have a safety rating;

**AND WHEREAS** federal regulatory reform initiatives will require provinces and territories to issue a Safety Fitness Certificate to extra-provincial carriers in accordance with NSC Standard #14;

**AND WHEREAS** systems and procedures are required to be put into place by provinces and territories to ensure the implementation of NSC Standard #14 such that comparable carrier safety performance will result in a similar safety rating in every province or territory;

**AND WHEREAS** the implementation of NSC Standard #14 requires the capture, integration and transmission of carrier and driver accident, conviction and detention records;

**AND WHEREAS** the Government of Canada has the objective of contributing to increased national transportation system efficiency and safety through the enhanced deployment of intelligent transportation systems;

**AND WHEREAS** the Government of Canada is prepared to provide financial assistance to provinces and territories to achieve a nationally consistent implementation of the National Safety Code, and in particular NSC Standard #14;

**AND WHEREAS** the Minister of Transport for Canada and the Minister of Community and Transportation Services for the Territory of Yukon agree that it is practical and desirable for Canada and the Territory of Yukon to enter into an Agreement whereby Canada would contribute financially to the development, upgrading or enhancement to systems and procedures required to implement NSC Standard #14 - Compliance Review - Safety Rating in the Territory of Yukon;

**AND WHEREAS** the Governor in Council by Order in Council No. P.C. 1999-1944, dated October 28, 1999, has authorized the Minister of Transport to execute this Agreement;

**AND WHEREAS** the Commissioner in Executive Council by Order in Council No. \_\_\_\_\_, dated \_\_\_\_\_, has authorized the Minister of Community and Transportation Services to execute this Agreement;

**NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSES THAT** in consideration of the premises and covenants contained herein, the parties agree as follows:

1. Canada hereby undertakes to provide a financial contribution to Yukon, payable during Fiscal Years 1999 - 2000 and 2000 - 2001, up to a maximum of \$178,800 to cover Eligible Costs, Fees and Expenses incurred by Yukon to fulfill the requirements more fully described in Schedule A hereto attached to form an integral part of this Agreement.

For the purposes hereof, Fiscal Year is defined as the period commencing on April 1<sup>st</sup> of a given year and terminating on March 31<sup>st</sup> of the following year.

2. For the purposes hereof, "Eligible Cost, Fees and Expenses" means all those costs, fees and expenditures incurred by Yukon and directly related to the fulfillment of the requirements more fully set out in Schedule A hereto attached.
3. Yukon shall be entitled to receive reimbursement of Eligible Costs, Fees and Expenses incurred towards the fulfillment of the requirements contained in Schedule A, subparagraphs 1 and 2 to a maximum of seventy-five per cent (75%) of the amounts shown in Article 1 above. Yukon shall be entitled to receive reimbursement of Eligible Cost, Fees and Expenses for the remaining twenty-five percent (25%) of the amounts shown in Article 1 upon successful completion of the requirements contained in Schedule A, subparagraph 2.
4. Payments by Canada under this Agreement shall be made promptly on the basis of invoices submitted, not more than quarterly, by Yukon throughout Fiscal Years 1999-2000 and 2000-2001. All invoices shall be certified by a senior financial officer of Yukon to be true and correct.
5. It is expressly understood and agreed between the parties hereto that all the requirements more fully set out in Schedule A hereto attached must be completed by Yukon, and certified as such, by a senior financial officer of Yukon by March 31, 2001.
6. Yukon shall maintain adequate records of all transactions made pursuant to this Agreement, supported by proper books, accounts and documents, and shall make such records and documents available for the purposes of an audit at the request of Canada's Minister of Transport or his authorized representative, such audit to be conducted by a party selected or approved by Canada. The books, records and documents of all transactions made pursuant to this Agreement shall, upon reasonable notice by Canada, be made available at all times during the term of this Agreement and two years following the termination thereof. Any audit costs associated with this Agreement will be the sole responsibility of Canada.
7. Yukon hereby undertakes to reimburse Canada for any overpayments, unexpended balances and disallowed expenditures which, in the event they occur, Yukon acknowledges will constitute debts due by Yukon to Canada.
8. Any certificate or notice to be delivered by one party to the other under the terms of this Agreement shall be deemed to have been effectively delivered or given if delivered or sent by registered letter or fax addressed to

(a) in the case of Canada:

Transport Canada  
Road Safety Directorate  
330 Sparks St., Tower C, 8th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5

Fax: (613) 990-2914

(b) in the case of Yukon:

Jennie Howie, Director  
Transport Services Branch  
Community and Transportation Services  
Government of the Yukon  
Box 2703  
Whithorse, Yukon  
Y1A 2C6

Telephone: (867) 667-5833

Fax: (867) 393-6404

9. No member of the House of Commons shall be admitted to any share or part of this contribution or to any benefit to arise therefrom.
10. (a) Subject to 10 (b), this Agreement may be amended as mutually agreed in writing by Canada and Yukon.  
(b) Any amendment to Schedule A, or articles 3, 6, 7 or 10 of this Agreement shall require the prior approval of the Governor in Council.

**IN WITNESS WHEREOF** this Agreement has been executed on behalf of Her Majesty the Queen in Right of Canada, by the Minister of Transport, and on behalf of Her Majesty the Queen in Right of the Territory of Yukon, by the Minister of Community and Transportation Services, through their duly authorized representatives, on the date first above written.

**HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**  
as represented by the Minister of Transport

\_\_\_\_\_ Per: \_\_\_\_\_  
Witness

**HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE TERRITORY OF YUKON**  
as represented by the Minister of Community and Transportation Services

\_\_\_\_\_ Per: \_\_\_\_\_  
Witness

## SCHEDULE A

The requirements to be fulfilled by the Territory of Yukon pursuant to section 1 of the Contribution Agreement hereto attached are:

(1) to develop, upgrade, or enhance systems and procedures to automate the capture, transmission, manipulation, storage and retrieval of carrier, driver and vehicle accident, conviction, detention, and other data from truck and bus carrier roadside inspections and facility audits required to produce timely and accurate ratings of motor carrier safety performance in Yukon, all in conformity with NSC Standard #14, and all with the objective of ensuring that comparable carrier performance results in a similar safety rating in every jurisdiction in Canada;

(2) to test the systems and procedures through the inter-provincial transmission of a series of test data that can be manipulated, stored and retrieved by Yukon and used to fulfill the requirements of NSC Standard #14.

## ACCORD DE FINANCEMENT

ACCORD conclu le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 2000.

**ENTRE** **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA**  
représentée par le ministre des Transports ci-après appelé « Canada »)

**ET** **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU TERRITOIRE DU**  
**YUKON** représentée par la ministre des Services aux agglomérations et du Transport  
(ci-après appelé « Yukon »)

**ATTENDU QUE** le Conseil des ministres chargés de la sécurité routière et du transport a convenu, en mars 1987, d'adopter le Code canadien de sécurité (CCS) qui consiste en quinze normes de sécurité visant à assurer la sécurité du transport routier sur tout le territoire canadien;

**ATTENDU QUE** les provinces et territoires ont approuvé, en décembre 1997, la Norme #14 du CCS - Examens de conformité - cotes de sécurité, norme conçue pour attribuer une cote de rendement en matière de sécurité à chaque transporteur par camion et par autobus, et qui requiert que chaque transporteur par camion et par autobus ait une cote de sécurité;

**ATTENDU QUE** les initiatives liées à la réforme de la réglementation fédérale exigeront que les provinces et territoires délivrent un certificat d'aptitude en matière de sécurité aux transporteurs extra-provinciaux, conformément à la Norme #14 du CCS;

**ATTENDU QUE** les provinces et territoires doivent mettre en place les systèmes et procédures nécessaires à l'application de la Norme #14 du CCS de manière à ce qu'un rendement comparable des transporteurs routiers en matière de sécurité se traduise par une cote de sécurité semblable dans l'ensemble des provinces et territoires;

**ATTENDU QUE** l'application de la Norme #14 du CCS nécessite la collecte, l'intégration et la transmission des données en matière d'accidents, de condamnations et de mises hors service des transporteurs et des conducteurs;

**ATTENDU QUE** le gouvernement du Canada a pour objectif d'accroître l'efficacité et la sécurité du système national de transport par l'utilisation de plus en plus répandue de systèmes de transport intelligents;

**ATTENDU QUE** le gouvernement du Canada est prêt à accorder une aide financière aux provinces et territoires pour la mise en oeuvre uniforme du Code canadien de sécurité à la grandeur du Canada, en particulier la Norme #14 du CCS;

**ATTENDU QUE** le ministre des Transports pour le Canada et la ministre des Services aux agglomérations et du Transport pour le Yukon conviennent qu'il est réalisable et souhaitable pour le Canada et le Yukon de conclure un accord en vertu duquel le Canada contribuerait financièrement à la mise au point, la modernisation ou l'amélioration des systèmes et procédures nécessaires à la mise en oeuvre au Yukon de la Norme #14 du CCS - Examens de conformité - cotes de sécurité;

**ATTENDU QUE** le gouverneur en conseil, en vertu du décret en conseil n° P.C. 1999-1944, en date du 28 octobre 1999, a autorisé le ministre des Transports à conclure le présent accord;

**ATTENDU QUE** le Commissaire en conseil exécutif, en vertu du décret n° \_\_\_\_\_, en date du \_\_\_\_\_, a autorisé la ministre des Services aux agglomérations et du Transport à conclure le présent accord;

**EN CONSÉQUENCE, LE PRÉSENT ACCORD FAIT FOI**, qu'en considération des présentes, les parties conviennent de ce qui suit :

1. Le Canada s'engage à verser une contribution financière au Yukon, payable au cours des années financières 1999-2000 et 2000-2001, jusqu'à concurrence de 178 800 \$, afin de couvrir les coûts, frais et dépenses admissibles engagés par le Yukon pour satisfaire aux exigences décrites à l'Annexe A ci-jointe qui fait partie intégrante du présent accord.

Aux fins du présent accord, l'année financière est définie comme la période débutant le 1<sup>er</sup> avril d'une année donnée et se terminant le 31 mars de l'année suivante.

2. Au sens de la présente entente, les « coûts, frais et dépenses admissibles » désignent tous les coûts, tous les frais et toutes les dépenses engagés par le Yukon et directement liés à la réalisation des exigences décrites à l'Annexe A ci-jointe.
3. Le Yukon aura droit à un remboursement des les coûts, frais et dépenses admissibles engagés à l'égard de la réalisation des exigences décrites aux sous-alinéas 1 et 2 de l'Annexe A ci-jointe, jusqu'à concurrence de soixante-quinze pour cent (75 %) du montant qui figure à la clause 1 ci-dessus. Le Yukon recevra le remboursement du solde des coûts, frais et dépenses admissibles engagés et représentant vingt-cinq pour cent (25 %) du montant indiqué à la clause 1 dès la réalisation satisfaisante des exigences qui figurent au sous-alinéa 2 de l'Annexe A.
4. Les paiements à effectuer par le Canada, aux termes du présent accord, doivent être faits dans les plus courts délais en se fondant sur les factures présentées par le Yukon, au plus à tous les trimestres, au cours des années financières 1999-2000 et 2000-2001. Toutes les factures devront être certifiées quant à leur véracité par un agent financier supérieur du Yukon.
5. Il est explicitement entendu et convenu entre les parties que toutes les exigences décrites plus en détail à l'Annexe A ci-jointe doivent être remplies par le Yukon et certifiées comme telles par un agent financier supérieur du Yukon, avant le 31 mars 2001.
6. Le Yukon doit conserver des dossiers adéquats de toutes les transactions réalisées aux termes du présent accord, ainsi que les registres, relevés de compte et documents pertinents, et doit mettre ces dossiers et documents à la disposition du ministre des Transports du Canada ou à son représentant autorisé, sur demande, à des fins de vérification, la vérification devant être effectuée par une partie choisie ou approuvée par le Canada. Les registres, dossiers et documents de toutes les transactions effectuées aux termes du présent accord doivent être disponibles en tout temps, sur préavis raisonnable du Canada, pendant toute la durée de l'accord et pendant deux ans après son échéance. Le Canada sera seul responsable de tous les coûts de vérification inhérents au présent accord.
7. Le Yukon s'engage, par les présentes, à rembourser au Canada tout versement excédentaire, solde inemployé, ou toute dépense non admissible, et reconnaît que, dans de telles circonstances, il s'agira d'une dette qu'il sera tenu de rembourser au Canada.
8. Tout certificat ou avis que doit soumettre une partie à l'autre en vertu des dispositions du présent accord sera considéré comme ayant effectivement été fourni ou donné s'il a été livré par courrier recommandé ou envoyé par télécopieur à l'une ou à l'autre des adresses suivantes :

(a) pour le Canada :

Transports Canada  
Direction générale de la sécurité routière  
330, rue Sparks, Tour C, 8<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5

Télécopieur : (613) 990-2914

(b) pour le Yukon :

Jennie Howie, directrice  
Direction des services de transport  
Services aux agglomérations et du Transport  
Gouvernement du Yukon  
C.P. 2703  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2C6

Téléphone : (867) 667-5833

Télécopieur : (867) 393-6404

9. Aucun député de la Chambre des communes n'a droit à quelque part de la contribution versée en vertu des présentes ou à des bénéfices susceptibles d'en découler.
10. a) Sous réserve de la clause 10b), le présent accord peut être modifié si le Canada et le Yukon en conviennent mutuellement par écrit.  
  
b) Toute modification à l'Annexe A ou aux clauses 3, 6, 7 ou 10 du présent accord exige l'approbation préalable du gouverneur en conseil.

**EN FOI DE QUOI** le présent accord a été signé au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, par le ministre des Transports, et au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Territoire du Yukon, par la ministre des Services aux agglomérations et du Transport, par l'entremise de leurs représentants dûment autorisés, à la date figurant en tête du présent accord.

**SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA**  
représentée par le ministre des Transports

\_\_\_\_\_ Par : \_\_\_\_\_  
Témoïn

**SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU TERRITOIRE DU YUKON**  
représentée par la ministre des Services aux agglomérations et du Transport

\_\_\_\_\_ Par : \_\_\_\_\_  
Témoïn

## ANNEXE A

Les exigences auxquelles le territoire du Yukon doit répondre, aux termes de la clause 1 de l'accord de financement ci-joint, sont les suivantes :

- 1) Mettre au point, moderniser ou améliorer les systèmes et procédures servant à automatiser la collecte, la transmission, le traitement, le stockage et le recouvrement des données en matière d'accidents, de condamnations et de mises hors service relatives aux transporteurs et aux conducteurs et autres données relatives aux conducteurs par camion et par autobus obtenues lors d'inspections routières ou de vérifications des installations afin de déterminer, avec précision et en temps opportun, les cotes du rendement en matière de sécurité des transporteurs routiers du Yukon, conformément à la Norme #14 du CCS, et de s'assurer qu'un rendement comparable des transporteurs routiers se traduise par une cote de sécurité semblable dans l'ensemble des provinces et territoires du Canada;
- 2) Mettre à l'épreuve les systèmes et procédures par transmission inter-provinciale d'une série de données d'essai qui peuvent être traitées, emmagasinées et récupérées par le Yukon, et être utilisées afin de répondre aux exigences de la Norme #14 du CCS.